FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 192 Richmond & Wolfe — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Canton de Shipton (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Louis Gauthier — Enumerator. / Recenseur. juin 1911

Page 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and Lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. In other descriptions.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dépens de l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State whether person is employed in the mines, in the woods mill, in the foundry, shop, etc. / Mentionner ou la personne est employée dans les mines, dans le bois, dans la fonderie, l'atelier, etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autre travail que l'emploi principal, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois principaux.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires.	Rate of earnings per hour, if piece employed by hour. / Taux du salaire par heure, si aux pièces ou à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending Academy, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'Académie, le Collège, le Couvent ou l'Université.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Specify age. / Spécifier l'âge.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Gauthier George	R 7 L 11	m	chef	m	sept	1865	45	Que			français	canadienne	cath R.	cultivateur	O-O-O	nom	non									4-00		15		ouï	ouï	f	a		
		" Angelina		f	epouse	m	déc	1870	40	Que			français	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Matilde		f	fille	c	déc	1899	11	Que			français	"	"																	10	ouï	ouï	f	a	60	
		" Joseph		m	fils	c	mars	1898	16	Que			français	"	"																		ouï	ouï	f	a		
		" Geraldine		f	fille	c	oct	1896	14	Que			français																				ouï	ouï	f	a		
		" Marianne		f	fille	c	avril	1899	12	Que			français	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Edouard		m	fils	c	oout	1901	11	Que			français	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Thelesphore		f	fille	c	mars	1902	9	Que			français	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Wilfrid		m	fils	c	août	1904	7	Que			français	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Antonia		m	fils	c	mai	1908	2	Que			français	"	"																				f			
		" Maurice		m	fils	c	mars	1911	2/12	Que			français	"	"																								
2	2	Gallup Almon	R 7 L 11	m	chef	m	Sept	1857	23	Que			anglaise	canadienne	congregt																				a			
		" Cordelia		f	epouse	m	juin	1892	18	Que			"	"	congregt																		ouï	ouï		a		
		" Mabel		f	fille	c	Dec	1909	1	Que			"	"	congregt																							
3	3	Lafrance Hilaire	R 7 L 13	m	chef	m	Jan	1876	42	Que			français	canadien	cath R.	cultivateur	O-O-O	non	non	oui													ouï	ouï	f	a		
		" Marie		f	epouse	m	sept	1878	37	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f	a		
		" Irene		f	fille	c	Jan	1897	13	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Eugene		m	fils	c	mai	1899	12	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Marianne		f	fille	c	aout	1899	10	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Romeo		m	fils	c	aout	1903	7	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Yolzola		f	fille	c	mars	1905	6	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Germaine		f	fille	c	Dec	1906	5	Que			"	"	"																				f			
		" Oscar		m	fils	c	mars	1908	3	Que			"	"	"																				f			
		" Roland		m	fils	c	mars	1910	1	Que			"	"	"																							
4	4	Lafrance Joseph	R 7 L 12	m	chef	m	juillet	1879	54	Que			français	canadien	cath R.	cultivateur	O-O-O	non	non	oui													ouï	ouï	f	a		
		" Olymp		f	epouse	m	juillet	1876	44	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Irene		m	fils	c	nov	1898	22	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f	a		
		" Victoria		f	fille	c	mai	1899	19	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Arthur		m	fils	c	nov	1901	15	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f	a		
		" Wilfrid		m	fils	c	nov	1901	10	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Yvonne		f	fille	c	nov	1904	7	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
5	5	Jarvis Gaspard	R 7 L 13	m	chef	v	avril	1870	41	Que			anglaise	canadien	advent	cultivateur	maçon	non	oui	oui	Salaire	10	54	130	20								ouï	ouï	a	f		
		" Robert		m	fils	c	avril	1897	14	Que			"	"	cath R.																		ouï	ouï	a	f		
		" Robert		m	fils	v	mai	1841	71	Que			"	"	advent	cultivateur	maçon	non	oui	oui	"	12	54	144	20								ouï	ouï	a			
6	6	Gengras Elizi	R 7 L 2	m	chef	m	juin	1865	45	Que			français	canadien	cath R.	cultivateur		non	non	oui													ouï	ouï	f			
		" Rebeka		f	epouse	m	juin	1878	85	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Theodore		f	fille	c	juin	1902	9	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Lida		f	fille	c	sept	1898	13	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Athanas		m	fils	c	avril	1899	12	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Roseami		m	fils	c	mars	1901	10	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Wilfrid		m	fils	c	nov	1904	7	Que			"	"	"																				f			
		" Anbelte		f	fille	c	juillet	1906	5	Que			"	"	"																				f			
		" Thomas		m	fils	c	mai	1908	3	Que			"	"	"																				f			
		" Roland		m	fils	c	mars	1911	2/12	Que			"	"	"																							
7	7	Bourassa Alex	R 7 L 2	m	chef	m	mai	1870	37	Que			français	canadien	cath R.	cultivateur		non	non	oui													ouï	ouï	f			
		" Clementine		f	epouse	m	sept	1874	37	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Ernest		m	fils	c	sept	1896	16	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Rodolphe		m	fils	c	fev	1899	15	Que			"	"	"																		ouï	ouï	f			
		" Wilbrod		m	fils	c	juillet	1901	10	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			
		" Eugene		m	fils	c	juin	1902	9	Que			"	"	"																	10	ouï	ouï	f			